OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

2012 Rhif 1429 (Cy.179)

Y GWASANAETH IECHYD GWLADOL, CYMRU

Gorchymyn Gweinidogion Cymru a Byrddau Iechyd Lleol (Trosglwyddo Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau) (Cymru) 2012

NODYN ESBONIADOL

(Nid yw'r nodyn hwn yn rhan o'r Gorchymyn)

Mae erthygl 2 o'r Gorchymyn hwn yn darparu ar gyfer trosglwyddo'r eiddo a restrir yng ngholofn 1 o Atodlen 1, ar 1 Mehefin 2012 (a'r hawliau a'r rhwymedigaethau sy'n deillio o'r eiddo), oddi wrth Weinidogion Cymru i Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Felindre (yr Ymddiriedolaeth).

Mae erthygl 3 yn darparu ar gyfer trosglwyddo'r eiddo a restrir yng ngholofn 2 o Atodlen 2, ar 1 Mehefin 2012 (a'r hawliau a'r rhwymedigaethau sy'n deillio o'r eiddo hwnnw), oddi wrth y Bwrdd Iechyd Lleol a restrir yng ngholofn 1 o'r Atodlen honno, i'r Ymddiriedolaeth.

Mae erthygl 4 yn darparu bod rhaid i'r Ymddiriedolaeth lynu wrth delerau unrhyw lesoedd a drosglwyddwyd i'r Ymddiriedolaeth gan erthyglau 2 a 3.

WELSH STATUTORY INSTRUMENTS

2012 No. 1429 (W.179)

NATIONAL HEALTH SERVICE, WALES

The Welsh Ministers and Local Health Boards (Transfer of Property, Rights and Liabilities) (Wales) Order 2012

EXPLANATORY NOTE

(This note is not part of the Order)

Article 2 of this Order provides for the transfer, on 1 June 2012, of the property listed in column 1 of Schedule 1 (and rights and liabilities arising from the property), from the Welsh Ministers to Velindre National Health Service Trust (the Trust).

Article 3 provides for the transfer, on 1 June 2012, of the property listed in column 2 of Schedule 2 (and rights and liabilities arising from such property) from the Local Health Board listed in column 1 of that Schedule to the Trust.

Article 4 provides that the Trust must abide by the terms of any leases that have been transferred to the Trust by articles 2 and 3.

OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

2012 Rhif 1429 (Cy.179)

Y GWASANAETH IECHYD GWLADOL, CYMRU

Gorchymyn Gweinidogion Cymru a Byrddau Iechyd Lleol (Trosglwyddo Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau) (Cymru) 2012

Gwnaed	*29 Mai 2012*
Yn dod i rym	*1 Mehefin 2012*

Mae Gweinidogion Cymru drwy arfer y pwerau a roddwyd iddynt gan adrannau 203(9) a (10) o Ddeddf y Gwasanaeth Iechyd Gwladol (Cymru) 2006(**1**) a pharagraff 9 o Atodlen 3 iddi yn gwneud y Gorchymyn a ganlyn.

Enwi, cychwyn, cymhwyso a dehongli

1.—(1) Enw'r Gorchymyn hwn yw Gorchymyn Gweinidogion Cymru a Byrddau Iechyd Lleol (Trosglwyddo Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau) (Cymru) 2012 a daw i rym ar 1 Mehefin 2012.

(2) Mae'r Gorchymyn hwn yn gymwys o ran Cymru.

(3) Yn y Gorchymyn hwn:

ystyr "y dyddiad trosglwyddo" ("*the transfer date*") yw 1 Mehefin 2012;

ystyr "yr Ymddiriedolaeth" ("*the Trust*") yw Ymddiriedolaeth Gwasanaeth Iechyd Gwladol Felindre a sefydlwyd gan Orchymyn Gwasanaeth Iechyd Gwladol Felindre (Sefydlu) 1993(**2**).

Trosglwyddo eiddo, hawliau a rhwymedigaethau

2. Ar y dyddiad trosglwyddo, mae'r eiddo a restrir yng ngholofn 1 o Atodlen 1, ac unrhyw hawliau a rhwymedigaethau sy'n deillio o'r eiddo hwnnw yn cael ei drosglwyddo oddi wrth Weinidogion Cymru i'r Ymddiriedolaeth.

(**1**) 2006 p.42.

(**2**) O.S. 1993/2838 fel y'i diwygiwyd gan O.S. 1999/826; O.S. 2002/442 (Cy.57); O.S. 2002/2199 (Cy.219); O.S. 2009/2059 (Cy. 178) ac O.S.2012/1262 (Cy.157).

WELSH STATUTORY INSTRUMENTS

2012 No. 1429 (W.179)

NATIONAL HEALTH SERVICE, WALES

The Welsh Ministers and Local Health Boards (Transfer of Property, Rights and Liabilities) (Wales) Order 2012

Made	*29 May 2012*
Coming into force	*1 June 2012*

The Welsh Ministers in exercise of powers conferred on them by sections 203(9) and (10) and paragraph 9 of Schedule 3 to the National Health Service (Wales) Act 2006(**1**) make the following Order.

Title, commencement, application and interpretation

1.—(1) The title of this Order is the Welsh Ministers and Local Health Boards (Transfer of Property, Rights and Liabilities) (Wales) Order 2012 and it comes into force on 1 June 2012.

(2) This Order applies in relation to Wales.

(3) In this Order:

"the transfer date" ("*y dyddiad trosglwyddo*") means 1 June 2012;

"the Trust" ("*yr Ymddiriedolaeth*") means Velindre National Health Service Trust established by the Velindre National Health Service Trust (Establishment) Order 1993(**2**)

Transfer of property, rights and liabilities

2. On the transfer date, the property listed in column 1 of Schedule 1, and any rights and liabilities arising from that property, will transfer from the Welsh Ministers to the Trust.

(**1**) 2006 c.42.

(**2**) S.I. 1993/2838 as amended by S.I. 1999/826; S.I. 2002/442 (W.57); S.I.2002/2199 (W.219); S.I. 2009/2059 (W. 178) and S.I.2012/1262 (W.157).

3. Ar y dyddiad trosglwyddo, mae'r eiddo a restrir yng ngholofn 2 o Atodlen 2, ac unrhyw hawliau a rhwymedigaethau sy'n deillio o'r eiddo hwnnw yn cael eu trosglwyddo oddi wrth y Bwrdd Iechyd Lleol a restrir yng ngholofn 1 o'r Atodlen honno, i'r Ymddiriedolaeth.

4.. Rhaid i'r Ymddiriedolaeth lynu wrth delerau unrhyw les a drosglwyddwyd iddi yn rhinwedd erthyglau 2 a 3.

3. On the transfer date, the properties listed in column 2 of Schedule 2, and any rights and liabilities arising from those properties, will transfer from the Local Health Board listed in column 1 of that Schedule to the Trust.

4. The Trust must abide by the terms of any lease that has been transferred to it by virtue of articles 2 and 3.

Lesley Griffiths

Y Gweinidog Iechyd a Gwasanaethau Cymdeithasol, un o Weinidogion Cymru

29 Mai 2012

Minister for Health and Social Services, one of the Welsh Ministers

29 May 2012

ATODLEN 1

Erthygl 2

Colofn 1	*Colofn 2*	*Colofn 3*
Eiddo	*Deiliadaeth*	*Rhif Teitl*
Tŷ Bevan, 24-30 Cilgant Lambourne, Llanisien, Caerdydd	lesddaliad	WA600597

SCHEDULE 1

Article 2

Column 1	*Column 2*	*Column 3*
Property	*Tenure*	*Title Number*
Bevan House, 24-30 Lambourne Crescent, Llanishen, Cardiff.	Leasehold	WA600597

ATODLEN 2

Erthygle 3

Colofn 1	*Colofn 2*	*Colofn 3*	*Colofn 4*
Bwrdd Iechyd Lleol	*Eiddo*	*Deiliadaeth*	*Rhif Teitl (os yw'n gymwys)*
Bwrdd Iechyd Lleol Aneurin Bevan	13 Stad Ddiwydiannol Court Road, Cwmbrân.	lesddaliad	Dim yn Gymwys
Bwrdd Iechyd Lleol Aneurin Bevan	14 Stad Ddiwydiannol Court Road, Cwmbrân.	lesddaliad	Dim yn Gymwys
Bwrdd Iechyd Lleol Prifysgol Abertawe Bro Morgannwg	16 Cilgant Lambourne, Llanisien, Caerdydd.	lesddaliad	Dim yn Gymwys
Bwrdd Iechyd Lleol Prifysgol Betsi Cadwaladr	17 Cilgant Lambourne, Llanisien, Caerdydd.	lesddaliad	CYM272212
Bwrdd Addysgu Iechyd Lleol Powys	Derbynfa, Llawr Gwaelod, Canolfan Oldway, Stryd y Berllan, Abertawe.	lesddaliad	CYM403072

SCHEDULE 2

Article 3

Column 1	*Column 2*	*Column 3*	*Column 4*
Local Health Board	*Property*	*Tenure*	*Title number (if applicable)*
Aneurin Bevan Local Health Board	13 Court Road Industrial Estate, Cwmbran.	leasehold	N/A
Aneurin Bevan Local Health Board	14 Court Road Industrial Estate, Cwmbran.	leasehold	N/A
Abertawe Bro Morgannwg University Local Health Board	16 Lambourne Crescent, Llanishen Cardiff.	leasehold	N/A
Betsi Cadwaladr Morgannwg University Local Health Board	17 Lambourne Crescent, Llanishen Cardiff.	leasehold	CYM272212
Powys Teaching Local Health Board	Ground Floor Reception, Oldway Centre, Orchard Street, Swansea.	leasehold	CYM403072

Bwrdd Addysgu Iechyd Lleol Powys	Llawr 8, Canolfan Oldway, Stryd y Berllan, Abertawe.	lesddaliad	CYM218480
Bwrdd Addysgu Iechyd Lleol Powys	Llawr 11, Canolfan Oldway, Stryd y Berllan, Abertawe.	lesddaliad	CYM218480
Bwrdd Addysgu Iechyd Lleol Powys	Ystafell Bost, Llawr Gwaelod, Canolfan Oldway, Stryd y Berllan, Abertawe.	lesddaliad	CYM306893
Bwrdd Addysgu Iechyd Lleol Powys	Centurian Tavern, Llawr Gwaelod, Canolfan Oldway, Stryd y Berllan, Abertawe.	lesddaliad	CYM274671
Bwrdd Iechyd Lleol Prifysgol Abertawe Bro Morgannwg	Llawr 7, Canolfan Oldway, Stryd y Berllan, Abertawe.	lesddaliad	CYM245479
Bwrdd Addysgu Iechyd Lleol Powys	Llawr Gwaelod, Tŷ Cwmbrân, Stad Parc Mamheilad, Pont-y-pŵl.	lesddaliad	CYM250566
Bwrdd Addysgu Iechyd Lleol Powys	Llawr 1, Tŷ Cwmbrân, Stad Parc Mamheilad, Pont-y-pŵl.	lesddaliad	CYM250409
Bwrdd Addysgu Iechyd Lleol Powys	Llawr 6, Tŷ Churchill, Ffordd Churchill, Caerdydd.	lesddaliad	CYM269778

Powys Teaching Local Health Board	8th Floor Oldway Centre, Orchard Street, Swansea.	leasehold	CYM218480
Powys Teaching Local Health Board	11th Floor Oldway Centre, Orchard Street, Swansea.	leasehold	CYM218480
Powys Teaching Local Health Board	Ground Floor Postroom Oldway Centre, Orchard Street, Swansea.	leasehold	CYM306893
Powys Teaching Local Health Board	Ground Floor Centurian Tavern, Orchard Street, Swansea.	leasehold	CYM274671
Abertawe Bro Morgannwg University Local Health Board	7th Floor Oldway Centre, Orchard Street, Swansea.	leasehold	CYM245479
Powys Teaching Local Health Board	Ground Floor, Cwmbran House, Mamhilad Park Estate, Pontypool.	leasehold	CYM250566
Powys Teaching Local Health Board	1st Floor, Cwmbran House, Mamhilad Park Estate, Pontypool.	leasehold	CYM250409
Powys Teaching Local Health Board	6th Floor, Churchill House, Churchill Way, Cardiff.	leasehold	CYM269778

Bwrdd Addysgu Iechyd Lleol Powys	Swyddfa a Storfeydd, Llawr Gwaelod, Tŷ Aberhonddu, Stad Parc Mamheilad, Pont-y-pŵl.	lesddaliad	CYM534914
Bwrdd Addysgu Iechyd Lleol Powys	Swyddfa a Storfeydd, Llawr Gwaelod, Tŷ Aberhonddu, Stad Parc Mamheilad, Pont-y-pŵl.	lesddaliad	CYM534953
Bwrdd Iechyd Lleol Prifysgol Betsi Cadwaladr	Alder House, Parc Busnes Llanelwy, Llanelwy.	lesddaliad	CYM340322
Bwrdd Iechyd Lleol Prifysgol Abertawe Bro Morgannwg	Denbigh Stores, Stad Ddiwydiannol Colomendy, Ffordd y Rhyl, Dinbych.	rhydd-ddaliad	CYM312486

Powys Teaching Local Health Board	Ground Floor, Office and Stores, Brecon House, Mamhilad Park Estate, Pontypool.	leasehold	CYM534914
Powys Teaching Local Health Board	Ground Floor Stores, Brecon House, Mamhilad Park Estate, Pontypool.	leasehold	CYM534953
Betsi Cadwaladr University Local Health Board	Alder House, St. Asaph Business Park, St Asaph.	leasehold	CYM340322
Abertawe Bro Morgannwg University Local Health Board	Denbigh Stores, Colomendy Industrial Estate, Rhyl Road, Denbigh.	freehold	CYM312486

© Hawlfraint y Goron 2012

Argraffwyd a chyhoeddwyd yn y Deyrnas Unedig gan The Stationery Office Limited o dan awdurdod ac arolygiaeth Carol Tullo, Rheolwr Gwasg Ei Mawrhydi ac Argraffydd Deddfau Seneddol y Frenhines.

© Crown copyright 2012

Printed and Published in the UK by the Stationery Office Limited under the authority and superintendence of Carol Tullo, Controller of Her Majesty's Stationery Office and Queen's Printer of Acts of Parliament.

OFFERYNNAU STATUDOL CYMRU

2012 Rhif 1429 (Cy.179)

Y GWASANAETH IECHYD GWLADOL, CYMRU

Gorchymyn Gweinidogion Cymru a Byrddau Iechyd Lleol (Trosglwyddo Eiddo, Hawliau a Rhwymedigaethau) (Cymru) 2012

WELSH STATUTORY INSTRUMENTS

2012 No. 1429 (W.179)

NATIONAL HEALTH SERVICE, WALES

The Welsh Ministers and Local Health Boards (Transfer of Property, Rights and Liabilities) (Wales) Order 2012

£5.75

W1321/06/12 ON